

De viejo granero a nueva casa de la cultura : trajes regionales e instrumentos de música también una parte de la cultura

Autor(en): **Bachmann-Geiser, Brigitte**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **18 (1991)**

Heft 1: **Edición especial - 700 años**

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-909123>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

De viejo granero a nueva casa de la cultura

Trajes regionales e instrumentos de música

También una parte de la cultura

La inauguración del «Granero de Burgdorf» (22 a 25 de agosto de 1991) merece también una mención especial entre las numerosas festividades a corto plazo del aniversario de la Confederación.

Durante diez años se trabajó en el proyecto de transformar el almacén de cereales del siglo XVIII situado en Burgdorf en un museo suizo de música popular y trajes regionales suizos. Con la ayuda de la Confederación, del cantón de Berna, de la ciudad de Burgdorf, de otros lugares y cantones y de numerosos donadores particulares, donde antes se almacenaban cereales y sal hoy se encuentran exposiciones de trajes regionales, instrumentos de música suizos y antiguos tocadiscos.

Desarrollo del traje regional

En el «Trachtebode» del segundo piso la Asociación Suiza de Trajes Regionales expone unas doscientas figuras que fueron talladas y vestidas para la Exposición Nacional de 1939,



Moser Buebe (Moser Brothers). Albert Moser (1895 Biel-1981 Los Angeles) con el violín, Paul Moser (nac. 1899) con el acordeón y Ernst Moser (1894-1936) con el contrabajo. (Fotos: a la disposición)

enfrente a los trajes regionales en uso actualmente.

También se muestra como los sencillos vestidos en colores naturales de las gentes de antaño fueron cambiando con el tiempo hasta llegar a los profusos y multicolores trajes actuales. En la época que se contruyó el granero de Burgdorf esas prendas de lino y de lana eran habituales en las regiones alpinas, más allá de las fronteras nacionales. Pero también los variados trajes actuales se pueden comparar con los trajes de los países vecinos. El marco geográfico y folclórico forma parte de una presentación moderna del traje regional, así como se puede ver en multivisión en la planta baja del museo.

Sistemática de los instrumentos de música

La sección de música del «Granero de Burgdorf», a diferencia de otras colecciones de instrumentos, no se limita a mostrar lo que se ha ido coleccionando a lo largo de los años, sino que ejecuta un concepto científicamente elaborado.

En el tercer piso se despliegan, en una colección sistemática, todos los tipos de instrumentos de música folclórica suiza, desde el «Chlefeli» (matraca) hasta la trompeta de válvulas. Unos ciento treinta objetos están agrupados sistemáticamente, descritos en cuatro lenguas y documentado con ejemplos sonoros e ilustraciones.

Mientras que esa colección pasa revista a la clase, ejecución, historia y difusión de los instrumentos de música folclóricos suizos, en el primer piso se describe su utilización.

Esta atractiva exposición presenta en doce figuras la función de la música folclórica como acompañamiento de costumbres liadas al calendario.

En otras vitrinas se representa la música de baile folclórico con el grupo tradicional de música de cuerda del Appenzell, la banda de música popular y la «bandella» (pequeño conjunto de música de viento del Tesino).

Diversos instrumentos «más callados» nos recuerdan la música doméstica, como por ejemplo la cítara de Schwyz y de Glarus, la cítara de cuello del Emmental, Toggenburgo y



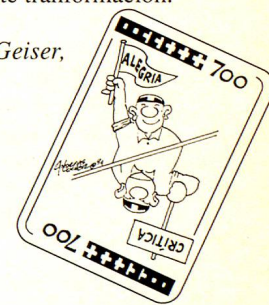
Unas cien figuras, algunas en tamaño natural, fueron confeccionadas para la Exposición Nacional de 1939.

Kriens, el organillo de Langnau (pequeño acordeón), el violín, la «pipa parlante» (pequeña pipa fisurada) y también el piano el armonio y el órgano casero.

En una otra vitrina tienen su puesto de honor toda clase de corrientes renovadoras como el movimiento Wandervogel (pájaros migratorios), Singbewegung, cantautores, Folksbewegung y la música callejera. Incluso, en ese marco, se tiene en cuenta el rock dialectal y el jazz alpino.

La intención de los expositores es de mostrar también las formas más nuevas de la cultura popular y su incesante transformación.

Brigitte Bachmann-Geiser, conservadora.



Una petición para los suizos del extranjero:

Es de todos conocido que los antiguos emigrantes que no podían volar para hacer una visita a su casa, como remedio contra la nostalgia se llevaban al extranjero sus instrumentos de música. El Granero de Burgdorf acoge con agradecimiento y cuida, no sólo antiguos instrumentos de música de Suiza, sino también cuadernos de notas, canciones y fotos de músicos.

El Granero de Burgdorf estará abierto todos los días excepto los lunes a partir del 22 de agosto de 1991. Para información: tlf. 034/23 10 10.